

NUMERO 58

PRIMAVERA 2013

La Voce

IL PERIODICO ITALO-AMERICANO

WWW.LAVOCE.CA

DAL 1982



Francesco il Papa "povero"

Allegato nell'interno: La Voce Euro-Canada
e quaderno emigrazione

La Voce

Europa e America:

*due continenti, una sola voce
per la vostra azienda e la vostra
carriera d'imprenditore.*



**CHIAMATECI AL
514.781.2424**

per interviste e pubblicità
visitateci: www.lavoce.ca

"Bienvenus aux canadiens"

LA TERRAZZA
Restaurant and Bar

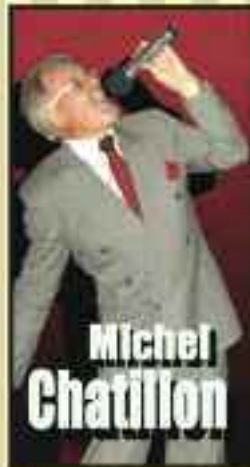
LE PLUS FRANÇAIS DES RESTAURANTS ITALIENS AU CŒUR DE SUNNY ISLES
DANS UN DÉCOR AUTHENTIQUE AUX COULEURS DE L'ITALIE



**AU MENU
DES PLATS DÉLICIEUX QUI
DONNENT ENVIE D'Y REVENIR**

GRANDE SÉLECTION DE VIANDES
VOLAILLES - FRUITS DE MER
PÂTES FRAÎCHES & PIZZA AU FEU DE BOIS
GRAND CHOIX DE DESSERTS
SPÉCIAUX : MIDI ET SOIR

GRANDE CAFE À VIN &
PERRAIS D'ALCOOL COMPLET



Michel
Chatillon

Venez entendre vos chanteurs francophones préférés
MICHEL CHATILLON
les jeudi et vendredi soirs
NORMAND MEILLEUR
le samedi soir

Pour réservation **305-792-2355**
www.laterrazzamiami.com

18090 Collins Ave, Sunny Isles Beach 33161



Normand Meilleur

**DOPO UNA BELLA
PARTITA DI GOLF IL**

Bon gusto!

*Il nostro Ristorante
vi aspetta per una cena gastronomica*

5640 N. Federal Hwy / Ft. Lauderdale, FL 33308
(954) 771-9635

Nando
RISTORANTE & PIANO BAR

"I make original recipes
with the freshest meat,
seafood and vegetables
available to me that day."



Ristorante & piano bar "Nando"

**AFTER YOUR GOLF DAY JOIN US TO
NANDOFINE ITALIAN CUISINE**
Beautiful bar and great drinks.
Live piano every night with a weekly jazz,
opera or Latin night.
RESERVATION SUGGESTED

The restaurant is open every day for dinner
from 4:30PM to 11:00PM



Panoramica della terrazza

2500, east Hallandale Beach Blvd. Tel. (954) 457.7379
www.nandosrestaurant.com

Ferrara
Automotive Service Center

Mécanique générale
Pour toutes les voitures
Américaine, Japonaise,
Européenne
Paul Ferrara Prop.
Nous parlons français
Noi parliamo italiano

Avec toute vidange
d'huile - vérification des
freins **GRATUITE**

2000 Sheridan, Hollywood
954-927-5255

COVER STORY COPERTINA

*Francesco
il Papa "povero"*



4



La Fondazione Alzheimer Stella Mattutina
consegna i premi

8-9



Pic-nic italiano in omaggio a Carmelito

13



Grande successo del "CanadaFest"

15



RBC Bank Golf Gagnants 2013



La Mascotte "I Love You"

17



Storico record a Wall Street



18



Il team della Natbank

DIRETTORE RESPONSABILE
Arturo Tridico

EDITORE
La Voce euro american
Publishing Inc.

REDAZIONE AMERICANA
200, 178th Drive suite 601
Sunny Isles Beach
Florida 33160 USA
Tel. 305-792-2767

REDAZIONE CENTRALE
1860 rue Ferrier, Laval
(Québec) H7T 1H6
Tel. 514.727.7763
Fax. 450.681.3107
Cell. 514.781.2424
lavoce1@gmail.com
www.lavoce.ca

"TEAM" EDITORIALE
Arturo Tridico
Emanuela Minuti
Franco Tridico
Isabella Santoro
Patricia Grana
Yvette Biondi
Pardo Bini
Cesare Sassi

TEAM ITALIA
Media Partner
Joseph Caristena
info@exeform.it
www.exeform.com
Emanuela Medoro
Lara Palmerone

AGENZIE STAMPA
Italia (Newpress)
9colonne - Inform - Ansa -
Aise - Adnkronos

AFFILIAZIONI:
Camere di commer-
cio italiane
nell'area NAFTA
(FUSIE) Roma
Bibliothèque
Nationale du Québec
Archive
Nationale du Canada



VOTRE NOUVELLE CARTE DE VISITE.

LA NOUVELLE CARTE DE DÉBIT DESJARDINS BANK.

- Effectuez des retraits ou des interrogations de solde dans plus de 1000 guichets*.
- Utilisez votre carte dans tous les guichets automatiques du réseau MasterCard^{MD}.
- Utilisez-la pour effectuer des achats en ligne directement de votre compte.

desjardinsbank.com

FDIC
INSURED

*Des frais de service de 1,00 \$ s'appliquent pour tout retrait à un guichet automatique non exploité par Desjardins Bank.
^{MD}Desjardins Bank est un usager autorisé de la marque déposée de MasterCard International Inc., de la marque déposée Star de Star Systems Inc., et de la marque déposée Publicis.

HALLANDALE BEACH
1001 East Hallandale Beach Blvd.
Téléphone : 954 454-1001

POMPANO BEACH
2741 East Atlantic Blvd.
Téléphone : 954 785-7110

LAUDERHILL
7329 West Oakland Park Blvd.
Téléphone : 954 578-7328

Desjardins
Bank

Coopérer pour créer l'avenir



Benedetto XVI

Dimissioni Papa Benedetto XVI:

prima di Celestino V altri Papi si sono dimessi

Prima di **Benedetto XVI**, la storia ci ricorda che sarebbe erroneo affermare che solo Celestino V si era dimesso dalla carica di Pontefice. In realtà, sarebbe più esatto affermare che altre sei dimissioni ci sono state, ma poiché costretti da terzi, sarebbe più esatto definirle come abdicazioni non volontarie. Ecco la lista dei Papi dimissionari, giuridicamente parlando.

e fu allora costretto ad abdicare a favore di Gregorio VI.

5) Papa Celestino V (dal 29 agosto al 13 dicembre 1294 d.C.) costituisce il caso più noto di dimissioni; riconosciuto



Papa Celestino V

infatti come il Papa del gran rifiuto, senza motivi dovuti a forzature (come appunto Benedetto XVI) decise di dimettersi e condurre fino alla morte una vita da eremita, gli successe Papa Bonifacio VIII. La peculiarità di Celestino V che non ha eguali nella sua carica di Pontefice, fu che sin da giovane era portato a fare l'eremita e a vivere nell'ascetismo, non fu strano che fece la stessa scelta di vita anche dopo le dimissioni. Ma la sua fama è dovuta a Dante Alighieri: il sommo poeta lo relegò nell'Antinferno della sua Divina Commedia, nel girone degli Ignavi.

6) Papa Gregorio XII (1406-1415 d.C.); qui ci troviamo in una situazione anomala. A causa dello scisma d'Occidente, ognuno aveva il suo regno locale, Gregorio XII era il Papa di Roma, Benedetto XIII quello di Avignone, e poi c'era l'antipapa Giovanni XXIII. In seguito al Concilio di Costanza, avrebbero dovuto abdicare, ma Benedetto si rifiutò, Giovanni fuggì, mentre Gregorio riuscì così a prendere il primato nel

Papato, per mettere fine alla scissione, abdicò per far eleggere un unico Pontefice. Solo che il nuovo Papa fu eletto due anni dopo la morte di Gregorio, e fu così eletto Martino V.



Papa Gregorio XII

1) Papa Clemente I (92-99 d.C.), dovette dimettersi per forza di cose, infatti fu arrestato ed esiliato, e per evitare di lasciare la Chiesa senza guida spirituale, lasciò a favore di Evaristo.

2) Papa Ponziano (230-235 d.C.), si trovò da esiliato in Sardegna; in quel periodo la Chiesa viveva un momento di forte crisi interna, anche in questo caso per non lasciare il Papato senza vertice, permise così l'elezione di un nuovo Papa, che prese il nome di Antero.

3) Papa Silverio (536-537 d.C.), fu vittima di un complotto, portato in esilio a Patara, fece poi ritorno in Italia, ma quello che doveva essere suo successore, fece in modo di allontanarlo di nuovo, facendogli firmare un documento di rinuncia a suo favore, così divenne Papa, Vigilio.



Papa Ponziano

4) Papa Benedetto IX (1033-1045 d.C.), qui la storia ci racconta qualcosa di impensabile ai tempi odierni, divenne infatti Pontefice probabilmente a soli 11 anni. Così dovette rinunciare a favore di Silvestro III, ma poi riprese la carica. Successivamente ammise di volersi sposare,

Rome - Basilique et Place St-Pierre

Francesco, l'argentino chiamato a succedere a Pietro, Papa Bergoglio, gesuita, da sempre accanto ai più poveri

Quando, dal balcone che s'affaccia su piazza san Pietro, con voce rotta dall'emozione il cardinale Jean Louis Tauran ha fatto in latino il nome del nuovo pontefice, per qualche istante la folla che assiepava l'enorme spazio tra il colonnato del Bernini e' rimasta muta per comprendere che quel 'Georgius Marius Beroglio' destinato a succedere a Benedetto XVI era l'arcivescovo di Buenos Aires.

Un annuncio a sorpresa, ma nemmeno totalmente inatteso perché quello che oggi si chiama Francesco e' un cardinale molto stimato, e non solo nelle Americhe, per il suo profilo di fine teologo, ma soprattutto per l'essersi sempre schierato accanto ai piu' poveri, agli ultimi della società.

La scelta di Bergoglio e' stata molto coraggiosa, ma soprattutto ricca di significati per una Chiesa che sta attraversando un periodo molto delicato, a cominciare dalla difficile gestione degli scandali legati ad abusi sessuali. Dal nuovo pontefice, quindi, tutti si attendono una guida diversa da quella un po' distaccata che ha contraddistinto il papato di Ratzinger, uomo della parola, forse un po' meno dell'azione. La Chiesa del XXI secolo ha probabilmente bisogno di altro, ed e' stato forse questo che ha spinto il Papa tedesco a dimettersi, per contribuire ormai solo con la preghiera a rendere il cattolicesimo ancora più forte. La domanda che ora in molti si pongono e' se le apparentemente fragili spalle di papa Bergoglio - che ha compirà 77 anni il 17 dicembre - riusciranno a sopportare l'enorme peso di cui ha accettato di farsi carico. Al nuovo pontefice toccherà il duro compito di dare una nuova fisionomia alla Chiesa, a partire dalla Curia di Roma, scossa da tensioni e antagonismi che poco o nulla c'entrano con il governo delle centinaia e centinaia di milioni di cattolici sparsi in tutto il mondo. Un compito improbo, ma che papa Francesco ha accettato di affrontare.

Ora bisognerà aspettare per vedere quanto tempo gli occorrerà per affrontare un viaggio ricco di insidie. La Chiesa deve ricostruire la sua immagine e questo mite gesuita, che ha confessato di avere avuto in gioventù, prima della chiamata della vocazione, una fidanzatina, di amare il tango e di tifare per la squadra di calcio del San Lorenzo de Almagro, deve mostrare di avere idee chiare e soprattutto di volerle portare avanti. Abituiamoci, sin da ora, ad un papato diverso, più sobrio e meno legato ai simboli. Quindi meno sfoggio di ricchi paramenti e preziose croci e più vicinanza a chi soffre, a chi e' indigente, a chi per restare cristiano rischia quotidianamente la morte. Papa Francesco dovrà guardare, da Roma, al Sud e Nord America, dove i cattolici sembrano vivere una stagione difficile, ma anche all'Africa, che registra quotidianamente un prepotente au-

mento delle conversioni, tanto d'avere sorpassato, per numero, gli islamici.

Da lui ci si dovranno attendere parole di pace e tolleranza, ma anche sferzate a chi della Chiesa fa parte ed ha dimenticato che Cristo era figlio d'un falegname ed indossava povere vesti.

Emanuela Minuti



Papa Francesco

Meno religione più fedeli

Il Cattolicesimo è la colonna portante in diversi paesi occidentali. -Ripartizioni dei paesi in cui le popolazioni sono di religione cattolica, che nel 2010 contavano più di un milione di cattolici. In dati in percentuale sono riferiti al numero di cattolici presenti nei singoli paesi presi in esempio.

Canada - 13 milioni di abitanti - 44 % della popolazione

Stati Uniti - 74,4 milioni di abitanti -24% della popolazione

Messico - 93,3 milioni di abitanti - 84,9 % della popolazione

Colombia -> 38,1 milioni di abitanti - 82,1 della popolazione

Brasile - 133,6 milioni di abitanti - 68,6 % della popolazione

L'America latina rappresenta oggi il 42% dei 1,2 miliardi di cattolici nel mondo, quando l'Europa ne conta il 25%.

Polonia -> 35,2 milioni di abitanti - 92,2% della popolazione

Francia -> 37,9 milioni di abitanti - 60,4 % della popolazione

Repubblica democratica del Congo -> 31,2 milioni di abitanti - 47,3 % della popolazione

Filippine-> 75,9 milioni di abitanti - 81,4% della popolazione

Ma ci si chiede: quale è il motivo di questa "rivoluzione"?

Sono 4 le interpretazioni possibili.

- 1) La Chiesa tradizionalista ha subito un declino suscitando così una sorta di coesione collettiva, in un mondo che ha perso, ormai i punti di riferimento.
- 2) Benedetto XVI ha promosso, nei suoi anni di pontificato, un cristianesimo di minoranza. Seppur non volendolo.
- 3) L'abbandono della posizione di potere e libertà religiosa conferita dallo stato di diritto, ne ha promosso un altro profetico del Cattolicesimo.
- 4) In un contesto di "concorrenza" da parte dell'Islam e del Pentecostalismo, la Chiesa tende a rivolgersi a tutti quei paesi dove il cattolicesimo è declassato.



UNA VITA AL SERVIZIO DELLA CHIESA

Il Card. Joseph Ratzinger, Prefetto della Congregazione per la Dottrina della Fede, Presidente della Pontificia Commissione Biblica e della Pontificia Commissione Teologica Internazionale, Decano del Collegio Cardinalizio, è nato in Markt am Inn, in diocesi di Passau (Germania) il 16 aprile 1927.

Il padre, commissario della gendarmeria, proveniva da una antica famiglia di agricoltori della Bassa Baviera. Trascorsi gli anni dell'adolescenza a Traunstein, venne richiamato negli ultimi mesi del secondo conflitto mondiale nei servizi ausiliari antiaerei.

Dal 1946 al 1951 - anno in cui, il 29 giugno, veniva ordinato sacerdote ed iniziava la sua attività di insegnamento - studiò filosofia e teologia nella università di Monaco e nella scuola superiore di Filosofia e Teologia di Frisinga. Del 1953 è la dissertazione "Popolo e casa di Dio nella Dottrina della Chiesa di Sant'Agostino", con la quale si addottorava in Teologia. Quattro

anni dopo otteneva la libera docenza con un lavoro su "La Teologia della Storia di San Bonaventura".

Conseguito l'incarico di Dogmatica e Teologia fondamentale nella scuola superiore di Filosofia e Teologia di Frisinga, proseguì l'insegnamento a Bonn, dal 1959 al 1969, Münster, dal 1963 al 1966, e Tubinga, dal 1966 al 1969.

In quest'ultimo anno divenne professore ordinario di Dogmatica e di storia dei dogmi nell'università di Ratisbona e Vice-Presidente della stessa università.

Intanto già dal 1962 acquistava notorietà internazionale intervenendo, come consulente teologico dell'Arcivescovo di Colonia Cardinale Joseph Frings, al Concilio Vaticano II, al quale diede un notevole contributo.

Tra le sue numerose pubblicazioni un posto particolare occupano l'Introduzione al Cristianesimo, raccolta di lezioni universitarie sulla professione di fede apostolica, pubblicata nel 1968; Dogma e rivelazione, un'antologia di saggi, prediche e riflessioni dedicate alla pastorale, uscita nel 1973.

Ampia risonanza ottenne pure la sua arringa pronunciata dinanzi all'Accademia cattolica bavarese sul tema "Perché io sono ancora nella Chiesa?", nella quale affermava: "Solo nella Chiesa è possibile essere cristiani e non accanto alla Chiesa". Del 1985 è il volume Rapporto sulla fede, del 1996 Il sale della terra.

Il 24 marzo 1977 Paolo VI lo nominava Arcivescovo di München und Freising. Il 28 maggio successivo riceveva la consacrazione episcopale, primo sacerdote diocesano ad assumere dopo 80 anni il governo pastorale della grande Diocesi bavarese.

Da Paolo VI creato e pubblicato Cardinale nel Concistoro del 27 giugno 1977, già del Titolo di S. Maria Consolatrice al Tiburtino, dei titoli della Chiesa Suburbicaria di Velletri-Segni (5 aprile 1993) e della Chiesa Suburbicaria di Ostia (30 novembre 2002). È stato Relatore alla V Assemblea generale

del Sinodo dei Vescovi (1980) sul tema: "I compiti della famiglia cristiana nel mondo contemporaneo" e Presidente delegato della VI Assemblea sinodale (1983) su "Riconciliazione e penitenza nella missione della Chiesa".

Nel 1978, Giovanni Paolo II lo chiama a Roma per nominarlo prefetto della Congregazione per la Dottrina della Fede. È il 25 novembre 1981, l'inizio di una stretta collaborazione tra il Pontefice polacco e il porporato tedesco, che si interromperà solo con la morte di Papa Wojtyła.

Ma è anche l'inizio di un'amicizia sincera tra due uomini, che hanno offerto la propria vita a Cristo e al servizio della Chiesa. Sentimenti, che tutti hanno potuto cogliere nella commozione di Benedetto XVI, durante la celebrazione della Messa esequiale per Giovanni Paolo II. Un incarico, quello di difensore dell'identità della fede, che il cardinale Ratzinger manterrà con serena fermezza per oltre 23 anni. "Questo mestiere – confiderà in



un'intervista alla nostra emittente – crea opposizione e reazioni negative. Ma devo dire che anche tanti sono grati perché la Chiesa rimane una forza che esprime la fede e dà un fondamento sul quale poter vivere e morire. E questo – spiegherà – è per me la cosa consolante".

Presidente della Pontificia Commissione Biblica e della Pontificia Commissione Teologica Internazionale, nel 1993 entra a far parte dell'Ordine dei cardinali vescovi, del titolo della Chiesa Suburbicaria di Velletri-Segni. Il 30 novembre 2002, il Santo Padre approva l'elezione, fatta dai cardinali dell'ordine dei vescovi, a Decano del collegio cardinalizio, del titolo della Chiesa suburbicaria di Ostia. È stato presidente della commissione per la preparazione del Catechismo della Chiesa Cattolica, che dopo sei anni di lavoro (1986-1992) ha potuto presentare a Giovanni Paolo II.

L'11 febbraio 2013 ha annunciato la sua rinuncia al ministero petrino, a partire dal 28 febbraio, lasciando così spazio alla convocazione di un conclave per l'elezione del suo successore, come previsto dalla costituzione apostolica Universi Dominici Gregis. La notizia è stata comunicata dal papa in latino durante il concistoro per la canonizzazione dei martiri di Otranto e di altri tre beati, seguendo le regole previste dal Canone 332 del Codice di Diritto Canonico, che al comma 2 richiede «che la rinuncia sia fatta liberamente e che venga debitamente manifestata».

«Dopo aver ripetutamente esaminato la mia coscienza davanti a Dio, sono pervenuto alla certezza che le mie forze, per l'età avanzata, non sono più adatte per esercitare in modo adeguato il ministero petrino.» Benedetto XVI cesserà dunque di essere pontefice dalle ore 20:00 del 28 febbraio 2013; da quel momento inizierà il periodo di sede vacante, per l'organizzazione del conclave che eleggerà il successore al soglio pontificio.

Le 5 sfide di Obama

11) ISTRUZIONE: Obama vuole ridurre della metà il costo degli studi universitari ed assumere più insegnanti. In scala mondiale, gli Stati Uniti sono al 14esimo posto della classifica dei paesi con più diplomi universitari.

2) RIFORME FISCALI: Barack Obama e Mitt Romney si capivamo su almeno una cosa durante la campagna elettorale: le leggi fiscali americane, sono troppo complicate. Riformarle è più facile a dirsi che a farsi, soprattutto con le deduzioni come gli interessi ipotecari sono polari tra gli elettori

3) ENERGIA: contro l'oleodotto Keystone XL faciliterà l'approvvigionamento del petrolio canadese. Barack Obama favorisce piuttosto le forme d'energia prodotta negli Stati Uniti, come gas naturale, gas scisto, petrolio, energia eolica e solare.

4) IMMIGRAZIONE: Con la proposta "Dream Act", Barack Obama permetterà ai 12 milioni di clandestini di diventare cittadini americani.

5) FEDERAL RESERVE: Il presidente della Federal Reserve, Ben Bernanke terminerà il suo mandato a gennaio 2014. Se si volesse trovare un successore, l'uomo designato sarà l'ex segretario del Tesoro di Obama, Timothy Geithner. Prima di unirsi all'amministrazione di Barack Obama, Geithner era presidente della Federal Reserve di New York.

2001: L'ultimo surplus nel budget federale americano. Il primo ribasso dell'imposta, di G.W. Bush che abbassa le tasse dal 39,6% al 35% per ogni individuo.

2007: Dicembre, inizio recessione

2008: Crisi Wall Street

2009: Deficit record di 1413 miliardi
Giugno, fine della recessione

Estate 2011: Accordo sul massimale del debito

1 gennaio 2012 aumento dell'imposta (524 miliardi annui) e dei tagli al governo (131 miliardi annui)

1 Gennaio 2013: Intesa tra Casa Bianca e Congresso per l'aumento delle tasse contribuendo ad un guadagno di più di 400.000 \$ annui

1 marzo 2013: Il Congresso deve autorizzare la raccolta di un plafond di debito, così come il budget federale fino a settembre. Barack Obama guadagna il 51% della fiducia

Casa Bianca, prossimo governo abbia slancio Monti

Giorgio Napolitano incontra Barack Obama

"L'Italia ha fatto grandi progressi con il premier Monti, avviando riforme ambiziose per rafforzare l'economia e la crisi dell'euro: sarà importante per il prossimo governo mantenere lo stesso slancio". Così

la portavoce della Casa Bianca, Caitlin Hayden, in una nota inviata all'ANSA alla vigilia dell'incontro tra Obama e Napolitano.



PROSSIMO GOVERNO ABBIA VOCE FORTE IN UE - "Sarà importante per il prossimo governo italiano continuare ad essere una voce efficace in Europa sulle politiche per promuovere la crescita e l'occupazione in tutta Europa". Così una delle portavoce della Casa Bianca, Caitlin Hayden, in una nota inviata all'ANSA alla vigilia dell'incontro tra Barack Obama e Giorgio Napolitano.

DOPO VOTO MANTENERE RITMO RIFORME CRESCITA - "Il governo italiano sta facendo passi importanti per affrontare le sfide economiche. Sarà importante mantenere il ritmo di queste riforme, in particolare sul ripristino della competitività e la crescita". Così la portavoce della Casa Bianca Caitlin Hayden in una nota inviata all'ANSA alla vigilia dell'incontro Obama-Napolitano.

OBAMA CON NAPOLITANO PER STABILITA' E CRESCITA - "Obama e Napolitano sono uniti dagli stessi sforzi a favore della stabilità e della crescita". Lo afferma in una nota Caitlin Hayden, una delle portavoce della Casa Bianca. L'incontro di domani, "sarà per Obama l'opportunità per ringraziare Napolitano per la sua carriera lunga e piena di successi". Il presidente Barack Obama ha profondo rispetto per il presidente Napolitano. L'incontro di domani è una grande opportunità per il presidente Obama di ringraziare il presidente Napolitano per tutto quello che ha fatto, ora che si prepara a lasciare la sua vita pubblica, e congratularsi con lui per una carriera lunga e piena di successi". "I due leader - conclude Caitlin Hayden - ribadiranno la stretta amicizia che lega i nostri due Paesi e gli sforzi comuni per promuovere la stabilità, la crescita e la prosperità". "L'Italia resterà sempre un grande alleato degli Stati Uniti". Lo ha detto l'ambasciatore Usa in Italia David Thorne a Washington. Ma è preoccupato per l'esito del voto in Italia? "No", ha risposto il diplomatico, ribadendo come la visita del presidente Napolitano da Obama sia una conferma delle ottime relazioni bilaterali.





Pic-nic italiano in omaggio a Carmelito, travolg

Quest'anno più di 300 partecipanti Italo-canadesi si sono riuniti per l'annuale pic-nic di San Valentino che si è tenuto presso il « John U Lloyd Beach State Park » a Dani Beach. Il clima era ideale per l'occasione facendo battere tutti i record all'evento. I tavoli allestiti, circa 40 , sotto le magnifiche e fresche

palme, prestandosi alla squisita degustazione di piatti regionali italiani. In omaggio a Carmelito, ed una gamma di artisti noti hanno contribuito alla riuscita di questa festa. Bisogna ringraziare tutti i rappresentanti del « Belcanto », musicisti ed amanti della musica, come: Tony Commodari, Osvaldo Bino,

Rosario Ortona, Enzo Russo, Sergio Zeliolo, Flavio Zeffiro, Peccato di gola. Questo pic-nic gastronomico è l'invidia di grandi chef del mondo. Un ringraziamento particolare ai fratelli Galliano e Domenico Pedalino di NY per le loro bistecche, salsicce e pane. Un elogio a Vincent Morena, titolare di



Giornata di appuntamento dei campioni di Briscola.



Una mezza dozzina di "Begel St-Viateur" rese felici le prime 100 coppie presenti.

PRIMAVERA 2013-www.lavoce.ca

À partir de Miami Transport de Dania Beach a/r au port gratuit 1.866.544.8402	Panama Classique 10 déc. 2013 11 nuits int. *789\$ + 91 \$taxes Balcon. Cat (6) 989\$+	Croisière Country Rétro francophone 8 fév. 6 Artistes 6 Spec. de 2 hrs 7 nuits int. *509\$ + 102 \$taxes Balcon. Cat (6) 719\$+	Caraïbes ouest 23 Nov., 28 Déc. *25 jan. *22 Fév. *08, 22 mars 7 nuits int. *489\$ + 102 \$taxes Autres dates + \$	Caraïbes est 21 Déc., *18 Jan. *01, 15 Fév., *01 Mars. 7 nuits int. *489\$ + 95 \$taxes Balcon. Cat (6) 689\$+
	<small>* Les prix indiqués sont à partir de en \$US les plus bas connus au moment de la conception de cette annonce + taxes et surcharge. sujets à changement sans préavis.</small>			



Il grande successo del pic-nic annuale italo-canadese

diverse sale di ricevimento a Montreal e presidente del gruppo « Volare », che ha portato in Florida il suo talento e savoir-faire offrendo deliziosa porchetta, apprezzata da tutti i presenti. Va menzionato, inoltre, Joe Morena, presidente del « Bagel St-Viateur » di Montreal, produttore artigianale numero uno nel mondo di bagles, che ne ha offerto più di 600 agli ospiti.

Grazie ai cantanti

Bisogna ringraziare e ricordare le esibizioni degli artisti: Le canzoni napoletane, interpretate da Maria e Angelo Esposito. Il conosciutissimo Rosario Ortona che ha intrattenuto tutti con canzoni calabresi. la voce d'oro di Carmelito ha rappresentato la Sicilia ed il repertorio nazionale italiano interpretato con Toni Commodari. La nostra rivista, ha ampiamente contribuito all'organizzazione di questo avvenimento ha promosso e pubblicizzato questo splendido pic-nic.



Una parte dei colleghi artisti di Carmelito che gli resero "Omaggio" brindavano con musica e stornellate..



Anche le campionesse di bocce hanno coronato il successo della giornata.

La nouvelle 'Star' Le DIVINA arrive pour desservir les Caraïbes et le Panama



633 E. Dania Beach Blvd.
Dania Beach FL 33004

1.866.544.8402



6 nuits
cabine int.
à partir de

*399\$

+taxes

12 jan. 2014

Croisières en français
Demandez la brochure



Enfants
- 12 ans
GRATUIT



MSC Divina 2012
140,000 tonnes
3877 pax



Visitez www.go-2vacations.com et INSCRIVEZ-VOUS pour recevoir nos promotions

La Fondazione Alzheimer Stella Mattutina consegna i premi

Carmelito che ha dedicato
"O Sole Mio" ai premiati e a tutti gli innamorati



Premiato Turano Personalità dell'anno 2013, unitamente per le loro eccezionali qualità umane furono premiati anche; Joe Alfano, la signora Dolores Di Gangi e Salvo Mulè il tutto presentato dal Dr. Luigi Miele.

"Tutto esaurito! Siamo 'strapieni' e mi dispiace per gli amici che abbiamo dovuto rifiutare per dare a voi 'ballerini' una più ampia pista da ballo. Grazie per la vostra partecipazione, anche a nome di tutti i membri e staff ed un riconoscimento particolare a voi 'benefattori' che m'incoraggiate ad organizzare questi eventi eccezionali e divertenti." ha detto il Dr. Luigi Miele nel dare il benvenuto agli italiani che ogni anno si uniscono nella lussuosa sala del "Royal Fiesta" per celebrare la Festa dell'Amicizia e Italianità sotto gli auspici della Società Morning Star - Stella Mattutina.

Il ricavato verrà devoluto a beneficio della lotta contro l'Alzheimer, per le ricerche, visite ai malati, regali, valutazioni di memoria, corsi informativi e istruttivi di prevenzione, assistenza, ed il dilemma delle badanti.

"Viaggiare con tanta neve non è stato facile" ha detto l'avv. Angelo Di Gangi arrivato poche ore prima da New York. Così anche il Senatore Renato Turano, candidato al Senato della Repubblica Italiana. "L'onorevole Turano è stato scelto Uomo dell'anno 2013 già l'anno precedente per le sue esclusive caratteristiche e per l'orgoglio che dà all'Italia. Uomo d'affari di fama internazionale, è stato presidente del Columbian Club of Chicago, dell'Associazione Calabresi in America, l'Italian American Chamber of Commerce-Midwest e di Casa Italia, consultore della Regione Calabria, Senatore della Repubblica Italiana e rappresentante della Midwest Chamber, un'associazione delle 49 camere di commercio italiane nel mondo," ha commentato il Dr. Luigi Miele.

La Società Morning Star - Stella Mattutina è l'unica associazione multifunzionale A-Politica approvata dal governo federale per promuovere l'Italianità e combattere il morbo di Alzheimer (Florida e New York). Ogni anno organizza il 'Gala Fundraising' allo scopo di promuovere la nostra Italianità e disseminare informazioni che riguardano il morbo di Alzheimer, con il ricavato devoluto alla ricerca.

L'uomo dell'Anno quest'anno è l'On. Renato Turano, un Italiano esem-

plare idolggiato per l'eccezionale contributo alla comunità Italiana, sarà festeggiato insieme a John Alfano, Dolores Di Gangi e Salvo Mulè. Un prezioso contributo canoro è stato offerto dal cantautore Carmelito, da Montreal, ospite del Senatore Turano, ha voluto dedicare le sue melodie ai premiati ed a tutti gli innamorati, cantando "O Sole mio".

I premiati: John Alfano, presidente dei supermercati italiani Doris 'Distinguished Businessman Award'; Dolores Di Gangi 'Distinguished Leadership Award' e Salvo Mulè 'Italian Culture Promoter Award'. John Alfano ha ricevuto un secondo riconoscimento per il suo contributo alla comunità

dal Cav. Antonio Piraino, editore del giornale Italo-Americano Oggi Italia. Presenti anche: Arturo Tridico, Editore de "La Voce" e Promoter of the Italian Culture Made in Italy; Osvaldo Severo, vice-presidente di Casa Calabria; Tony Aliberti, Club of Yonkers Youth Soccer; Raniero D'Averso, San Pio Society; Domenico Melia, Pres. Calabria Society of the state of Michigan; Cosmo Panzini, Italian American Society; il giornalista Franco Formaggio; Rita Petreccia, Italian American Civic League; Joe Contino, Broward Council of Italian American Clubs; Nuccia McCormic, Venice & Ft. Lauderdale Twinship. E non poteva mancare un altro candidato al Senato, il Dr. Cesare Sassi, che è arrivato in tempo per offrire il suo contributo ed un saluto agli amici con un elogio a Luigi per il buon lavoro a beneficio della comunità italiana ed i malati di Alzheimer. Quindi una serata piena di allegria, culminata con una rosa a tutte le donne simbolo di amore. La prossima Festa dell'Amicizia e Italianità (Fundraising Gala) è stata fissata per Domenica 16 Febbraio 2014 con preghiera di prenotarsi in anticipo. Per ulteriori informazioni rivolgersi al Dr. Luigi Miele, Morning Star Society 4751 Bayview Dr. Fort Lauderdale, Florida 33308 oppure al 519 Main Street, New Rochelle, New York, 10801 (954) 491-8000 e (914) 636-6670



Ecco i due imprenditori missionari per eccellenza della promozione dei prodotti di qualità del Made in Italy di uguale strategie di espansioni di grandi supermercati. Da sinistra Joe Alfano, Pres. dei 6 supermercati DORIS in Florida e il noto Arturo Saltarelli, Pres. dei 6 supermercati EURO-MARCHÉ nel Québec.

Il gruppo de La Voce e ospiti Del Senatore Turano



Seduti (da sinistra) La Signora Gina Saltarelli, Quintino Saltarelli in visita a Miami, Frank Cavallaro, Sergio e Diane Ranaldi. In piedi; Carmelito Cosentino e compagna Rita, Arturo Saltarelli, Cesare Sassi, Senatore Renato Turano e l'editore Arturo Tridico.

Auguri Senatore Turano

Mi permetto di ricordarle di far conoscere ai suoi colleghi senatori il disgusto degli italiani sia in Italia che all'estero. Sono stanchi di subire prove a catena in tutti i partiti che hanno fatto tanto per loro e i proprio familiari che non resta più nulla per tutti gli italiani, mi scusi senatore Turano del mio sfogo, mi auguro che lei possa portare un po' di onestà al Senato

Quintino Saltarelli di Formia (Latina)



La Voce di Miami vi da il benvenuto



**SENOR CAFÉ È LA CROCEVIA DEGLI
INCONTRI DEI GOLFISTI PRIMA E DOPO GIOCATO**



**Sotto lo sguardo di tantissimi amici
di Montreal in vacanze ben meritate**



Porchetta del Señor Café offerta al pic-nic italiano in onore a "Carmelito" dal mago delle celebrazioni di Montreal, l'instancabile Vincenzo Morena, presidente del gruppo "Volare" mentre vediamo anche Joe Morena che offre ai presenti 600 Bagels importati dalla propria fabbricazione "Bagel St-Viateur" di Montreal.



Cari connazionali,

Come e' altresì noto, il 2013 è stato ufficialmente proclamato Anno della Cultura Italiana negli Stati Uniti. Si tratta di una grande occasione per valorizzare al meglio, negli Usa, il nostro Paese ed il "Sistema Italia" nel suo complesso. Abbiamo pubblicato (in italiano ed inglese) sul nostro Sito Web il "Programma Miami 2013", che aggiorneremo ed arricchiremo di nuove Iniziative culturali e promozionali.

Nel contesto della valorizzazione della presenza italiana in specie nella Florida Meridionale, ho il piacere di annunciare che e' stata di recente avviata la creazione di un Raggruppamento di Intenti, costituito da eminenti Ricercatori, Primari, Medici e Scienziati italiani qui residenti, denominato "C.S.I. Miami" Comunità Scientifica Italiana di Miami. Estremamente qualificata e', infatti, la presenza di nostre Eccellenze professionali in particolare a Miami, ed in specie nel settore medico, che tale Raggruppamento di Intenti "C.S.I. Miami", coordinato dal Prof. Camillo Ricordi, intenderà adeguatamente valorizzare in ambito americano ed italiano.

Colgo l'occasione per formularvi i miei migliori auguri di Buon Anno.

**Adolfo Barattolo
Console Generale d'Italia, Miami**

Yake-Out
& Delivery



954.924.1666

Dopo una buona partita di golf ecco l'angolo del miglior Caffè della Florida, di specialità caserecce Latino-americane, dal buffet con porchetta oppure alla carta, sotto lo stesso tetto. Un supermercato di qualità President e di un vasto assortimento dei migliori prodotti alimentari dei nostri tempi... "chi viene da noi ci adotta per sempre"

1520 S. Federal Hwy./Hollywood, FL 33020 • www.senorcafesite.com

Schedule of Events of the Consulate General of Italy, Miami

- March 1-9, 2013. "Tropical Baroque Music Festival, Italy 2013", Coral Gables. Performances by ensembles Mala Ponica (Italian medieval themes), **Virtuosi di Cremona** (baroque music and Vivaldi's Four Seasons), and **Luca Ghielmi** (religious musical themes).

- March 2013. Art Exhibition of **Lello Esposito**, "l'Arte per Tutti", promoted by Dr. Enza Michienzi, President of **Italia Regioni Association**, organized at Dante Alighieri Miami/Puerto Rico.

- March 2013. Interactive exhibition in Savannah (Georgia) "Slow Town, Ideal City, Modern Renaissance", of Interior Design, Architecture, Modern City Planning, made by **SCAD Savannah College of Art and Design's School of Building Arts**, for the preservation of the City of Savannah, in collaboration with the **Italian Cultural Institute of New York**.

- March 11-14, 2013. International Boat Show "Sea Trade, Cruise Industry Miami", coordinated by **Agenzia di promozione commerciale of Atlanta**, with the participation of **FINCANTIERI Group**.

- March 24, 2013. "Conference of Entrepreneur John Scarpa", Chairman of **Gala NIAF, 'October 2012**, at the Breakers, Palm Beach, in support of the "Scholarships Program" in Palm Beach County.



presents the second set from **Franz Liszt's Years of Pilgrimage, including the additional set Venezia e Napoli**. Conceived during Liszt's travels through Italy in the 1830's, the set presents music inspired by paintings and sculptures by Michelangelo and Raphael, and the writings of Petrarch and Dante. **This concert celebrates the Italian design and architecture exhibits on view and the 2013 Year of Italian Culture.**

5. April 5 – June 2. **Architectural Drawings in Rome and Pisa**, curated by University of Miami School of Architecture professor Carmen Guerrero and sponsored by the University of Miami.

6. April 5 – April 15. **Italy Tour**

7. Sunday, April 28. **Amernet Quartet and Alhambra Orchestra present "Italian Vistas"** - Enjoy a chamber orchestra concert featuring music of Italy through the ages in celebration of

the Italian architecture and design exhibits on view and the 2013 Year of Italian Culture. Amernet Quartet and Alhambra Orchestra members perform, Dr. Donald Oglesby conducts.

8. Sunday, May 19. "**Ottorino Respighi in Voice and Piano**" **Lisette Jimenez (mezzo-soprano) and Robert Chumbley (piano) perform this full concert of works by Ottorino Respighi, best known for his orchestral "Roman trilogy":** Fountains of Rome, Pines of Rome and Roman Festivals, and Franz Liszt. This concert celebrates the Italian architecture exhibits on view curated by Carmen Guerrero, presented by University of Miami.

- April 16, 2013. **Sylacauga, Alabama "Marble Festival"** with the participation of Italian and American sculptors, promoted by **Auburn University**.

- April 3-7, 2013. "**Festival of Italian Cinema in Atlanta**" (Georgia), under the patronage of the Consulate General in Miami

- 29 Aprile/2 Maggio 2013. International Fair "Coverings Atlanta" (Georgia). Italian Stand organized by **Agenzia di Promozione commerciale of Los Angeles** and **Confindustria Ceramica**.

- April 2013. Awarding Ceremony of the "**Quality Awards, Marchio Ospitalita' Italiana**" dedicated to 8 internationally renewed Italian Restaurants of Miami and of Southern Florida, sponsored by **Italy-America Chamber of Commerce for the South East**, in Miami.

- April 2013. Fund Raising Event organized by the **Italian Sections at George Washington Carver Elementary and Middle School in Miami**.

Coral Gable Museum Celebrating Italy - March 8th, Since may 19th, 2013

1. March 8 – June 30, 2013. **Italy in Motion** – a new exhibition focusing on Italian designed modes of transportation at the Coral Gables Museum. Italy in Motion opens Friday, March 8 at the Museum with a wine reception and opera performance by the Florida Grand Opera. The exhibition features images and modes of transportation designed in Italy: bicycles, Ducati, vintage and modern Vespas, vintage Fiats, Ferraris, micro cars and more.
2. Friday, March 1 – June 15. **Italian Early Modernism exhibit** in the Abraham Family Gallery, curated by University of Miami School of Architecture professor Carmen Guerrero and sponsored by the University of Miami.
3. Saturday, March 9. Public opening of the **Italian Design exhibition and Italian-themed Family Day** activities at the Museum
4. Saturday, March 23. The American Liszt Society's South Florida Chapter, in collaboration with the Piano Departments of Florida International University's School of Music and the University of Miami Frost School of Music,

PRIMAVERA 2013-www.lavoce.ca

LA VOCE degli Italo-Americani vi porta il Made in Italy a casa vostra nel "Nuovo Continente" e vi fa attraversare il mondo con un minimo costo per spese postali; Abbonatevi residenti Canada 8 Riviste \$ 20.---dagli USA \$ 40. intestare il pagamento a **LA VOCE** 1860 rue Ferrier Laval PQ Canada H7T-1H6 oppure via Email a: lavoce1@gmail.com Gratuita via web= www.lavoce.ca e per informazioni: 514.781.2424

INCONTRI DE LA VOCE IN FLORIDA

Grande successo del "CanadaFest" e record turistico in Florida



È IL BOOM TURISTICO IN FLORIDA

Il turista che si reca ogni anno in Florida, si serve della guida "Accès Floride", utilizzata da molte agenzie di viaggi. In questa pratica guida vengono citate tutte le informazioni sulle mete più ambite, dalle isole a Cape Canaveral a Disney, ad Orlando.

Secondo recenti studi nell'ultimo anno in Florida si è registrato un forte ed inaspettato flusso turistico. Circa 89,3 milioni di turisti con un aumento del 2,3% rispetto al 2011, 10 milioni provenienti dall'estero di cui più di un terzo è canadese, per la precisione 3.500.000 (quando nel 2011 erano 3.200.000). L'impatto economico che questo fenomeno ha suscitato è enorme, favorendo la nascita di nuovi posti di lavoro. Secondo "Visit Florida" ne sono stati creati 30.300 nel 2012. Il CanadaFest ha avuto luogo il 25 ed il 26 gennaio scorso, con oltre 200.000 persone presso "La Plage d'Hollywood". A trarne profitto anche i ristorante e negozi della zona, oltre ai fortunati che hanno un chiosco sulla Broadwalk.

Evento organizzato dal giornale "Le soleil de la Floride", grazie anche al sostegno di **Desjardins Bank, RBC Bank, NatBank e TD Bank**. Il personale di questo giornale, insieme al vice presidente e direttore generale, il dinamico **Yves Beauchamp** hanno saputo dar vita ad un evento unico.

Da citare anche è "Miami International Boat show" che si è svolto dal 14 al 18 febbraio scorso con una partecipazione record, presso il "Miami Beach convention center" del Marina Bay.

Questa è la più grande esposizione al mondo di barche a vela con due motori, più di 2000 stand con oltre 3000 pezzi unici dal design, interno ed esterno, di ultima generazione, per piccoli e grandi portafogli.



"Les Trois MUSQUETTAIRES" delle più grandi istituzioni finanziarie canadesi sul suolo della Florida. Da sinistra: l'assistente al Vice-Presidente della TD Bank Michel Coté. Il capo delle vendite e sviluppo affari della RBC Bank Alain Forget, il Presidente della Desjardins Bank, Daniel Veilleux. Assente nella foto per obblighi maggiori, il rappresentante della Nat-Bank. Tutti importanti sponsor nel record d'assistenza negli ultimi 30 anni.



Da sinistra; il Sindaco di Hollywood Peter Bober, i consiglieri municipali; Traci L. Callari d'origine Italiana, Kevin D.Biederman, il Vice Presidente della CanadaFest e direttore Generale Yves Beauchamp, il capo delle vendite e sviluppo affari della RBC Bank Alain Forget, il Presidente della Desjardins Bank, Daniel Veilleux. All'estrema destra l'assistente al Vice-Presidente della TD Bank Michel Coté.

Il servizio fotografico di Alexandre Beauchamp

chiosco RBC





“Gli Habs trionfano a Miami”

Nella magica cornice delle palme della Florida ed unito al clima molto gradevole, sotto lo sguardo di numerosi giovani e meno giovani appassionati di hockey si sono dati appuntamento a Miami. L'occasione era una partita tra la squadra di Montreal che ha giocato contro la squadra di casa, i Panthers, vincendo 5 a 2 e rimanendo così al primo posto in classifica. La Voce incontra una forte presenza di americani canadesi, capeggiata dall'energico Alan Forget. L'organizzazione da parte della RBC Bank ha entusiasmato gli ospiti venuti da Montreal, Toronto e Naples, come Lana Butsky, agente immobiliare della costa ovest, che è riuscita a creare occasioni di investimento sia a Montreal che a Toronto.

La Voce, da sempre presente all'evento, vi mostra alcuni momenti dell'indimenticabile 10 marzo di un Alain Forget e Alex Butsky che speravano la vittoria in casa, ma delusi.




Frances Zeligman
Realtor Associate



Cell: (305) 318-6405 - Fax: (305) 933-1240
E-mail: realtorfrances@gmail.com
18205 Biscayne Blvd., Suite 2205, Aventura, FL 33160

VIA R.VI
DELLA PACE

48 east 7th Street and 2nd Avenue tel. 212-253-5803



**CARDIOLOGY
CONSULTANTS
OF PHILADELPHIA**

PASQUALE F. NESTICO, M.D., FACC
CLINICAL PROFESSOR OF MEDICINE
(CARDIOLOGY)
Drexel University College of Medicine
Hahnemann University

1809-13 OREGON AVENUE
PHILADELPHIA, PA 19145
(215) 389-3860
FAX (215) 551-0368
EMAIL: PasqualeN@cepdocs.com

Espresso • Cappuccino • Sandwiches • Gelati
Beer • Wine • Satellite TV

Caffé ROMA

1915 E. Atlantic Blvd
Pompano Beach, FL 33060

Phone (954) 784-9393 Parking in Rear

LE BIENVENUE DE
ALAIN FORGET



Alain Forget a tenu à remercier, au nom du comité organisateur, les commanditaires et les participants qui, par leur contribution, aident les enfants victimes d'abus de toutes sortes.

La Classique de Golf RBC ...déjà 10 ans!

La 10^{ème} Classique de Golf RBC tenue le 4 mars dernier au prestigieux Club Weston Hills Country Club fut couronnée d'un grand succès avec plus de 132 joueurs et 156 personnes pour la réception et le repas. La température était idéale et l'ambiance à son comble toute la journée sur le magnifique parcours après la partie de golf. De nombreux beaux prix et activités en plus de l'excellent repas.

La formule de compétition entre le Canada et les États Unis est très populaires avec 78 joueurs représentant le Canada et 54 pour les États-Unis...le Canada a remporté la Coupe RBC cette année et depuis que cette compétition fut introduite il y a 6 ans ...chaque pays a gagné la Coupe à 3 reprises.

De plus 3 équipes ont été reconnu pour leur performance de golf exceptionnelle (formule Vegas meilleure balle). Au terme de la journée un chèque de \$13,000. a été remis à Kids In Distress ce qui porte les dons générer durant les 10 dernières années par cette activité de golf a plus de \$100,000. pour cette charité du sud est de la Floride.

RBC Bank Golf Gagnants 2013



Meilleure équipe Canada pointage de 59: Pierre La liberté, Lucien Poirier, Jocelyn Charest, Marc Demontighy.

La table des célébrités en soirée



Assis: de gauche: Sergio Ranaldi, Homme d'affaire, La Consule Générale du Canada en Floride Madame Louise Leger était la Présidente Honoraire de cette Classique; Renato Turano, Sénateur de la République italienne; Maria Colacci, RBC Bank, Pasquale Tommarello de la Trattoria Trastevere. Debout: Arturo Tridico Editeur, Giovanni Santoianni, Industrie Hôtellerie canadien et américain; alain Forget, chef des ventes et développement des Affaires pour RBC Bank; David Agnew, CEO RBC Gestion du patrimoine Canada; Leah (Kids), Vincenzo Pampena, Maître électricien et Arturo Saltarelli président par excellence des Supermarchés Euromarchés.

Les italiens célèbres dans le golf en Floride



De la gauche, premier en avant: J. Infantino, T. Iacovella, A. Tridico, G. Santoianni, V. Morena, S. Ranaldi. Deuxième ligne, G. Tozzi, T. Soldera, S. Frenzé, A. Antonecchia, F. Iacovella e invitati.



La remise du chèque: De gauche: Alain Forget, Leah (Kids), Janine (RBC Bank), Carl (RBC Bank), Lauren (Kids), Joanne (RBC Bank), Maria (RBC Bank), Catherine (coordonnatrice).



Trois célébrités amis de la RBC Bank e de La Voce Serge Ranaldi, Homme d'affaire; Renato Turano, Sénateur de la République italienne et Giovanni Santoianni, Industrie Hôtellerie canadien et américain.



Le Capitaine de l'équipe Canada était David Agnew, CEO RBC Gestion de Patrimoine Canada. Le Capitaine de l'équipe USA était Jim Jahnsen, Directeur Régional Gestion de Patrimoine pour la Floride.



Au centre le gagnant dans son groupe, Arturo Saltarelli de Montreal, président des Euromarchés, a battu tous ses précédents records de golf, et montre fierement son trophée, ici est avec ses amis Gino et Vincenzo Pampena et le propriétaire de la Trattoria Trastevere de Montreal, Pasquale Tommarella, le grand chef Giovanni Santoianni, Renato Turano, Arturo Tridico, Alain Forget. En arrière: Johanne Lavigne, (RBC Bank et Charles Bourque (Ceo Canada).

All'Hedge di Hollandale l'annuale appuntamento degli innamorati

Cordialità, atmosfera di allegria da sempre improvvisata dai nostri noti artisti, apprezzati da tutta la classe imprenditoriale, professionale e politica del Quebec. L'instancabile 85enne "Carmelito" con la sua chitarra, seguono in ordine di età, Sergio Zeliolo, fisarmonicista, del noto ristorante il "Parmigiano" di Quebec City, il melodioso e chitarrista Tony Commodari, il fisarmonicista di lunghissima esperienza Flavio Zeffiro, "Mr. Italmelody" e Osvaldo Bino fisarmonicista per eccellenza che per l'occasione è stato festeggiato per il suo compleanno. (Vedi foto in altro a destra).

Oltre 80 residenti hanno festeggiato il San Valentino fra un bel bagno

in bikini al mare floridiano e una variata tavola di pietanze tipiche casarecce, organizzata e preparata dalle signore seguenti: Giovanna Musto, Filomena De Luca, Lucia Cavallo,

Maria Massarelli, Maria Secondi e Fiorella Masi. La sorpresa della giornata è l'incontro del chitarrista Vittorio Cavallo e la sua consorte Lucia che posarono con la distinta coppia di Qubec Diane & Sergio Zeliolo, amanti della buona cucina italiana naturalmente di preferenza quella del ristorante per eccellenza a Quebec "Il Parmigiano".



"Hide Park Tower Annual BBQ in Hollywood"

I festeggiamenti si sono svolti circondati dalle più belle erbe profumate del Mediterraneo, prezzemolo, origano, basilico, salvia, rosmarino e che dire dei peperoncini piccanti, ogni pianta professionalmente curata da Pasquale Desimone di Roccella Jonica. Grigliate miste e pietanze curate dall'eccezionale coppia Santina e Mario Manno, presidente dell'associazione condominiale da oltre 16 anni, proveniente dal quartiere San Francesco vicino al ponte talarico di Cosenza che lasciò come maresciallo dei bersaglieri e emigra a New York nel 1967, immediatamente apre il ristorante "Pizzeria Nick". In 42 anni ha tracciato il suo futuro, contemporaneamente investe nell'Hide Park Tower di Hollywood dove trascorre 6 mesi all'anno al caldo, con oltre 3/4 di proprietari italo-americani, i 50 appartamenti sono amministrati con eccellenza coadiuvato dai fratelli Lopez di Montreal, Salvatore e Pietro, Luisa e Caterina, rispettive consorti. Uniti ai 50 proprietari condominiali, riu-

nirono circa 100 convivi al "BBQ Annual" che è stato un successo anche grazie all'allegria animata dal pianista cantautore cosentino di Santo Stefano di Rogliano che vive a Toronto (Canada). Ha saputo far ballare e cantare con le famose stornellate regionali italiane, creando un'ambiente di San Valentino per gli innamorati. La mascotte annuale è stata anche quest'anno rappresentata da Santina Manna che ha improvvisato la missione televisiva "I Love Lucy".



La Mascotte "I Love Lucy"



alcuni amici della festa con il Presidente in secondo Piano.

La panoramica dei membri condominiali



Nuova frontiera per la Bombardier



Su richiesta di diverse compagnie aeree che hanno manifestato la necessità di un apparecchio capace di ospitare più passeggeri, nasce il CS300. La Bombardier ha creato questo nuovo tipo di aereo, aumentando la capacità. Entrerà ufficialmente in servizio dal prossimo anno, nel 2014, con l'assemblaggio di 15 aerei, con lo scopo di arrivare ad una cadenza annuale di 20 o 30. Le comande previste

dovrebbero arrivare nel 2014 a 300. Il presidente del settore commerciale della Bombardier, Mike Arcamone, d'origine italiana, si dice soddisfatto per il numero dei propri clienti, con le loro diversità e ripartizioni geografiche. L'aumento della capienza è un obiettivo possibile e che di certo aiuterà lo sviluppo di vantaggi per le compagnie. Una novità anche nel tipo di batterie utilizzate. Precedentemente quelle al litio hanno creato delle difficoltà ai Boeing e Airbus; è stato, quindi, deciso di affidarsi a batterie di tipo più convenzionali

Presso il ristorante Nando's di Hollandale Beach è sempre festa per i buongustai!



Vacanze ben meritate. Nella foto Mario Grilli e figlio Jean-Pierre con ospiti in festa numerosi. Non potevano mancare gli amici: Sergio Ranaldi, Tony Commodari, Enza e Arturo Tridico, (editore de La Voce).

Storico record a Wall Street



La borsa di New York ha ottenuto un nuovo record dall'inizio, nel 2008, della crisi finanziaria che ha colpito il mondo intero, grazie anche alla fiducia degli investitori.

Il Dow Jones Industrial Average, con la chiusura a 14.255,77 punti batte il record precedente di 14.164,33 dell'ottobre 2007. L'indice Standard and Poor's di 500, il più seguito dei mercati, ha ottenuto un nuovo livello in 5 anni terminando a 1.539,79 punti del 31 ottobre 2007. Dall'inizio di quest'anno Wall Street gode di ottima salute dando ottimi risultati per le imprese statunitensi migliorando anche il settore immobiliare.

53 anni di matrimonio per Rosina e Giuseppe Tridico di Pietrapaola e Mandatoriccio



Tanti auguri da tutto il team editoriale de La Voce per le vostre 53 primavere di gioia e felicità matrimoniale. Rosina Mazzei (nome ben conosciuto in America) hanno dato luce a due figli, Franco e Vincenzo che gli hanno dato 4 bei nipotini. Auguri!



VOTRE SANTÉ AU SOLEIL,
NOTRE PRIORITÉ!

Dans le Sud-Est
de la Floride

ASSISTANCE MÉDICALE
7 jours/7



VOTRE MÉDECIN DE FAMILLE À DOMICILE

Dr Louis MOCCIA et son équipe internationale
Bientôt 30 ans au service des Canadiens!

- **GRATUIT AVEC LA PLUPART DES ASSURANCES VOYAGE**
Presque tous nos services couverts par un numéro d'autorisation de votre Assurance Voyage!
- **SANS DÉPLACEMENT**
Soins médicaux de qualité à domicile ou dans votre communauté, tous les jours sur simple appel!
- **SIMPLE ET DISPONIBLE**
Assistance immédiate 7 jours/7. Dialogue direct avec un médecin pour conseils personnalisés!
- **ACCÈS À DES EXPERTS**
Réseau de professionnels qualifiés: hôpitaux, centres de soins urgents, médecins spécialistes, centres de diagnostic, laboratoires, et plus!
- **EN FRANÇAIS**
Coordination patients/professionnels. Conférences dans les hôpitaux, cabinets médicaux, et dans votre communauté!

ÉGALEMENT OFFERT

- Renouvellement d'ordonnance
- Test de Coumadin

Et toute une liste
de partenaires!

954-515-7725

www.lacliniquecanadienne.com
cliniquecanadienne@gmail.com

Un'altra giornata di golf della Natbank

Proprio come la Natbank, un team dinamico e vincente, così la serata organizzata dai rappresentanti della banca, un evento riuscito senza precedenti. Il numero di ospiti ha superato le aspettative delle previsioni fatte da parte degli animatori. Più di 200 persone si sono riunite, giovedì 7 febbraio presso il "Woodlands club" di Tamarac, dopo aver preso parte al consueto torneo di golf Natbank, giunto alla sua dodicesima edizione. La serata si è svolta in clima di fraternità, alla presenza dei membri del Consiglio di amministrazione Natbank: James Brooks, Rosaline Cyr, Yves Desmairs e Marnina Parrottino. Tra i presenti molti altri colleghi della "Financière Banque" e "Gestion Privée 1859". Stephan Bourbonnais, vicepresidente delle vendite della "Financière Banque", Pierre Therrien, rappresentante de "Gestion Privée 1859", Florida e i consiglieri della "Financière Banque", Jacques Dion e Lynn Sawaya.

La direzione della NatBank con i celebri golfisti italiani



Seduti da sinistra: Frank Cavallaro della CBCTV, Vince Grana Avvocato esperto in immigrazione, Patricia Bennett-Grana, Senior assistenza clienti della NatBank, Giovanni Santoianni, Coopr. Universal Palm Hotel, Joe Morena Pro, St-Viateur Bagel, In piedi; Matteo Paranzino, Pro. Caffé Milano, Sergio Ranaldi Gestion Immobiliaries, Gilbert Tremblay C.D'A.A, Arturo Tridico Editeur de La Voce, Kathleen Zicat VP Banque National du Canada, Marie-Claude Lebel, Pres. CEO Nat-Bank N.A., Isabelle Bujold, Direttrice del Marketing & Developpement degli affari Transat Holiday. USA. Michel Boismenu, Rep. AirTransat USA. Carolyne Racette Senior assistenza clienti della Nat-Bank, M.Alain Gauthier del Resto Saveurs Nomades di Longueuil, Jean-E.Duguay, Directeur della succursale Batbank N.A. Absent Vincent Morena Presidente del Groupe PMG Management, Giulio Di Minno, VP Groupe PMG Management Montreal.



Gruppo di amici golfisti de La Voce en Floride; Qualche giorno prima del torneo di golf della Nat Bank, Vincenzo Morena e Beniamino Sicoli hanno voluto assolutamente prendere delle lezioni di golf presso L'Eco Golf Club di Hollywood Florida, dalla Maestra Carol, il flash de La Voce non ha perso l'occasione di questa foto esclusiva e autorizzata.



Il team della Natbank

Marie Claude Lebel, presidente Natbank, Rosaline Cyr, Ex-Presidente Natbank e membro del consiglio d'amministrazione di Natbank, Katleen Zicat, Primo vice-presidente "Particulier" della Banca Nazionale e Presidente del consiglio d'amministrazione della Natbank.



Arturo Tridico, Editore de La Voce, Signora e signor Alain Gauthier del Resto-Saveur "Nomades" di Longueuil.

Golfisti italiani de La Voce in Floride



Da sinistra: A. Tridico editeur, F. Cavallaro, S. Ranaldi, V. Grana, M. Paranzino, V. Morena, G. Santoianni, J. Morena, dietro G. Di Minno.



EURO
CANADA

Since 1982
La Voce

LA VOCE È UNA RIVISTA
PER GLI IMPRENDITORI D'AMERICA
FOR AMERICAN ENTREPRENEURS



EURO
AMERICA

VISITEZ: WWW.LAVOCE.CA

DOVE SI PUÒ LEGGERE LA VOCE IN AMERICA

“Canada, Stati Uniti e Messico costituiscono il mercato di libero scambio “NAFTA” un mercato i grandi opportunita e contatti informazioni e promozioni presso le camere di commercio seguenti e sono di garanzia per la loro conosprofonda conoscenza dei mercati esteri e del loro tessuto imprenditoriale, le Camere di Commercio di quest’Area costituiscono degli interlocutori essenziali nel processo di definizione delle strategie di promozione del Made in Italy nel Nord America. A tal scopo, tutti I soggetti, pubblici e privati, devono essere impegnati nel comune intento di favorire una più ampia proiezione internazionale delle imprese italiane e rendere maggiormente competitivo l’intero sistema paese, La Voce degli italiani d’America e sempre presente per voi affezionati lettori e investire nelle seguenti sedi per essere consultata. Siamo degli alleati per promuovere il “Made in Italy” nel Centro e Nord-America

ITALY-AMERICA CHAMBER OF COMMERCE WEST INC.

10350 Santa Monica Blvd. —Suite 210
CA 90025 LOS ANGELES, STATI UNITI
Tel. +1 310-557-3017 • Fax +1 310-557-1217
info@iacw.net / www.iacw.net

ITALIAN AMERICAN CHAMBER OF COMMERCE MIDWEST

500 North Michigan Avenue—Suite 506
IL 60611 CHICAGO, STATI UNITI
Tel. +1 312-553-9137 • Fax +1 312-553-9142
info@italianchamber.us / www.italianchamber.us

ITALY-AMERICA CHAMBER OF COMMERCE OF TEXAS, INC.

1800 West Loop South — Suite 1120
TX 77027 HOUSTON, STATI UNITI
Tel. +1 713-626-9303 • Fax +1 713-626-9309
info@iacctexas.com / www.iacctexas.com

ITALY-AMERICA CHAMBER OF COMMERCE SOUTHEAST

2 South Biscayne Blvd., Suite 1880 FL 33131 MIAMI, STATI UNITI
Tel. +1 305-577-9868 • Fax +1 305-577-3956
info@iacc-miami.com \ www.iacc-miami.com

CAMERA DE COMMERCIO ITALIANA EN MEXICO, A.C.

Ave. Presidente Mazzarik, 490-int 801 Colonia Polanco
11550-Mexico D.F. CITTA DEL MESSICO, MESSICO
Tel. +52 55 52822500 • Fax +52 55 52822500 int. 102
info@camaraitaliana.com.mx / www.camaraitaliana.com.mx



CAMERA DI COMMERCIO ITALIANA IN CANADA

550 rue Sherbrooke Ouest —Bur. 1150
H3A 1B9 MONTREAL, QC, CANADA
Tel. +1 514-844-4249 • Fax +1 514-844-4875
Info.montreal@italchamber.qc.ca • www.italchamber.qc.ca

CAMERA DI COMMERCIO ITALIANA DI TORONTO

80 Richmond Street West — Suite 1502
M5H 2A4 TORONTO, ON, CANADA
Tel. +1 416-789-7169 • Fax +1 416-789-7160
Info.toronto@italchambers.ca / www.italchambers.ca

CAMERA DI COMMERCIO ITALIANA DEL MANITOBA

1055 Wilkes Ave —Unit 113,
R3P 2L7 WINNIPEG, MB, CANADA
Tel. +1 204-487-6323 • Fax +1 204-487-0164
contact@iccm.ca / www.iccm.ca

CAMERA DI COMMERCIO ITALIANA IN CANADA

VANCOUVER EDMONTON CALGARY
889 W Pender, St., Suite 405, V6C 3B2 VANCOUVER, BC, CANADA
Tel. +(604) 682-1410 • Fax +1 (604) 682-2997
iccbc@iccbc.com /m www.iccbc.com

ALTRE CAMERE DI COMMERCIO IN FLORIDA

COCONUT GROVE: 305.444.7270 MIAMI BEACH: 305.672.1270
CORAL GABLES: 305.446.1657 NORTH MIAMI: 305.891.7811
GREATER MIAMI: 305.539.3000 NORTH MIAMI BEACH: 305.944.8500
HOMESTEAD/FL CITY: 888.352.4891

PRINCIPALI SEDI DIPLOMATICHE E AMBASCIATE NEGLI USA

— AMBASCIATA D'ITALIA IN USA —

S.E. Claudio Bisognero
3000 Whitehaven Street, N.W.
Washington, D.C. 20008 USA 202.612.4400
Political Affairs Office 202.612.4475
Press and information office 202.612.4444
Economic Affairs Office 202.612.4431

CONSOLATO GENERALE D'ITALIA A MIAMI

Dr. Adolfo Barattolo Console Generale
(4000 Ponce de Leon Blvd - Suite 590
Coral Gables, FL 33146
Tel. (305) 374-6322 Fax: (305) 374-7945
Internet: www.italconsmiami.com
E-mail: miami.italcons@itwash.org

• CHICAGO, IL:

Consulate General of Italy 500 N.
Michigan Ave, Suite 1850

• PUERTO RICO:

Calle Interamericana 266 Urb. Uni-
versity Gardens San Juan

• BAHAMAS:

24 Logwood Road, Freeport

• ORLANDO, FL:

109 Weeping Elm Lane, Long-
wood

• ATLANTA

755 Mt. Vernon Highway

FLORIDA CROCEVIA NORD/SUD DELLE AMERICHE

- AVENTURA
- DEERFIELD BEACH
- DELRAY BEACH
- FORT LAUDERDALE

Bella Luna Ristorante 19575 Biscayne Blvd., Suite 1097
Mapei America Inc. 1144 East Newport Center Dr.
Ital UIL USA 660 Linton Blvd., Suite 209
Bongusto Ristorante 5640 N. Federal Hwy 954 771 9635
Enasco-Confcommercio 2740 E. Oakland Park Blvd., Ste 102
Nando Trattoria& Piano Bar 2500 Hallandale Beach Blvd.
Italian American Civic, Leag. of Broward Co. 700 S. Dixie Hwy
Ferrara automobile 2000 sheridan Hollywood 954 927 5255
Laurenzo' s 16385 Dixie Hwy West
Caffè Roma 1915 E. Atlantic Blvd. 954 784 9393
Caffè Sportivo 2219 E. Atlantic Blvd.
Ristorante La Terrazza 18090 Collins Ave. 305 792 2355

- HALLANDALE BEACH
- HOLLYWOOD
- NORTH MIAMI
- POMPANO BEACH
- SUNNY ISLES BEACH

ENTI PUBBLICI NEGLI STATI UNITI

- WASHINGTON, DC: NIAF 1860 NW 19th St.
- CHICAGO, IL: Casa Italia 3800 W. Division
- NEW YORK, NY: Italian Trade Commission 33 East 67th St.
Columbus Citizens Foundation Inc. 8 East, 69th St.
- FLOWER MOUND, TX: COMITES HOUSTON 3513 Hidden Forest Drive

OPPORTUNITÉ D'INVESTISSEMENT



Gaétan Roy

Bonjour!
Une COMBINAISON GAGNANTE: GAETAN ROY avec 35 ans d'expérience et RE/MAX leader mondial.
Après plusieurs années très productives chez RE/MAX, ma décision d'y revenir est très simple: rien ne se compare avec RE/MAX ni au CANADA ni aux USA.
J'espère bien avoir l'opportunité de vous servir ou sinon servir une de vos références pour VENDRE ou ACHETER en FLORIDE ou aux USA. Qu'il s'agisse de RESIDENTIEL ou de COMMERCIAL, je les ai tous vendus à un moment ou un autre depuis 1976. Mon expérience du marché + RE/MAX = une COMBINAISON GAGNANTE.

Merci de votre confiance passée et future
GAETAN ROY, COURTIER ASSOCIE
954-735-4967 1-800-795-1901
Re/Max Executive Realty - grealtor@aol.com

RBC Bank est fière de vous offrir ses services des deux côtés de la frontière.

À titre de Canadien qui séjourne aux États-Unis, vous avez des besoins uniques en matière de services bancaires. Votre banque est à la hauteur de ces besoins. Accédez à vos fonds quand bon vous semble grâce à Accès USA RBC.^{MC} Vous bénéficierez de la commodité d'une ouverture de session unique pour vos comptes en dollars canadiens et en dollars américains dans Banque en direct, ainsi que d'un nombre illimité de virements de fonds entre vos comptes. Par ailleurs, vous pouvez désormais alimenter vos comptes partout grâce à la saisie des dépôts à distance par le biais de votre téléphone intelligent ou d'un numériseur personnel. De plus, vous ne paierez aucuns frais pour les retraits de fonds à partir de l'un de plus de 7 100 guichets automatiques de PNC Bank! C'est, pour nous, une façon de plus de vous démontrer que nous continuerons de nous préoccuper avant tout de vos besoins.

Accès USA RBC de RBC Bank.



ENVOI DE PUBLICATION
N° D'ENREGISTREMENT 05517192 CONVENTION 40050633

Demandez-nous de vous parler de nos Services Bancaires Transfrontaliers.

Composez le 1-800 ROYAL® 5-3 | rbcbank.com



RBC Bank



Membre de la FDIC. ©RBC Bank (Georgia), N.A. 2013. ©Marques déposées de Banque Royale du Canada, utilisées sous licence. RBC Bank est un nom commercial utilisé par RBC Bank (Georgia), N.A. * La Banque PNC, Association Nationale, **Membre de la Federal Deposit Insurance Corporation** ©2013. Tous droits réservés. Pour une liste des emplacements de guichets automatiques, Veuillez s'il vous plaît visiter notre site web www.rbcbank.com.